

討論文件

2015 年 11 月 24 日

立法會發展事務委員會

3456RO - 重置成業街休憩花園為翠屏河公園

目的

本文件旨在向委員簡介工務工程編號 3456RO - 重置成業街休憩花園為翠屏河公園的工程計劃，並請委員支持把是項工程提升為甲級的建議。

工程計劃範圍

2. 工程計劃範圍包括重置現時的成業街休憩花園至其西南面的一幅土地為翠屏河公園及拆除成業街休憩花園。面積約 5 800 平方米的翠屏河公園將提供以下設施：

- (a) 一個多用途廣場；
- (b) 一個設有長者健身站的園區；
- (c) 園林休憩區包括涼亭及避雨亭；
- (d) 一幢設有附屬設施的建築物，提供管理處、洗手間、育嬰室、貯物室、園藝房，電錶房和垃圾房；及
- (e) 園景區。

3. 有關擬議翠屏河公園的平面圖及構想圖載於附件 1 及 2。

4. 為把重置工程的影響減至最小，工程將會分階段進行(見**附件 3**)。第一階段會先興建部分翠屏河公園，提供包括多用途廣場、休憩區、洗手間、公園管理處及長者健身站等(即第一期甲部工程)。我們預計第一期甲部工程可在 2017 年底左右完成。

5. 在第一期甲部工程完成後，我們會展開翠屏河公園的餘下工程(即第一期乙部工程)，並同時拆除現有成業街休憩花園(即第二期工程)。我們預算第一期乙部工程和第二期工程可在 2018 年年中左右完成。

理 據

6. 行政長官在 2014 年的施政綱領中提到我們會研究把敬業街明渠轉化成一條翠綠和充滿活力的「翠屏河」，並優化周邊的環境及景觀，以作配合(翠屏河計劃)。為達至整體改善環境、美化街道和加強與周邊連繫的目的，我們建議把現有成業街休憩花園搬遷，移向西南面至現時用作公共停車場的土地，並改建為翠屏河公園。搬遷後的公園面積將由現在約 4 700 平方米增加至約 5 800 平方米，並增設多用途廣場、長者健身站及育嬰室。翠屏河公園會與將來的翠屏河連成一片開闊的綠色都市空間，為區內居民提供更多休閒空間(見**附件 4**)。我們會先落實翠屏河公園以提供優質的休憩空間供公眾享用及改善當區的環境。

7. 區內的商業／寫字樓用地供應會因擬議的重置項目而增加。騰空的成業街休憩花園的土地將與毗鄰的商業用地合併作商業發展（包括公共停車場）。有關敬業街土地用途重整的修訂已納入《茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱圖編號 S/K15/22》。

對財政的影響

8. 按付款日價格計算，估計 3456RO 號工程的預算費用約為 1 億 670 萬元，分項數字如下 –

	百萬元	
(a) 工地工程及外部工程	53.5	
(b) 建築	8.4	
(c) 屋宇裝備	8.6	
(d) 其他 ¹	20.3	
小計	90.8	(按2015年9月價格計算)
(e) 價格調整準備	15.9	
總計	106.7	(按付款當日價格計算)

9. 如撥款申請獲得財務委員會批准，我們擬於 2016 年第三季動工，並於 2017 年年尾至 2018 年年中分階段完成。

¹ 包括節能及環保綠色裝置、家具及設備、顧問費用、拆除成業街休憩花園及應急費用。

公眾諮詢

10. 起動九龍東辦事處曾於 2012 年 7 月 3 日及 2015 年 5 月 14 日，分別就擬議工程計劃的範圍及概念設計圖，包括工程實施時間表，諮詢觀塘區議會及其轄下的地區設施管理委員會。項目獲得觀塘區議會支持。

11. 至於敬業街土地用途重整的建議，我們於 2014 年 9 月 2 日和 2015 年 1 月 6 日，分別就擬議修訂及已收納於《茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱核准圖編號 S/K15/22》的修訂項目，諮詢觀塘區議會。議員支持修訂。

對環境的影響

12. 這項工程計劃不屬於《環境影響評估條例》(“環評條例”)(第499章)附表2的指定工程項目，無須申領環境許可證。

13. 我們會執行緩解措施，以控制因施工時造成的短期環境影響。

對文物的影響

14. 這個項目不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級的文物地點或歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

土地徵用

15. 擬議工程項目無須徵用土地。

背景資料

16. 自起動九龍東辦事處在2012年6月成立以來，一直致力推動九龍東轉型為第二個具吸引力的核心商業區。辦事處在2011年10月發佈九龍東首份概念總綱計劃，以改善「連繫(Connectivity)」、「品牌(Branding)」、「設計(Design)」和「多元化(Diversity)」為重點策略。擬議的重置項目是概念總綱計劃的十項主要任務之一，旨在加強九龍東的連繫、改善環境，以及釋放該區的發展潛力。

17. 我們至於2014年9月把3456RO號工程計劃提升為乙級。

18. 我們就項目委聘顧問進行前期工作，包括岩土勘測、石棉調查，工地勘測、樹木調查和地下管線勘察調查。上述顧問服務及工作費用總額約 390 萬元，並已在整體撥款分目 3100GX「為工務計劃丁級工程項目進行可行性研究、小規模勘測工作及支付顧問費」下撥款支付。

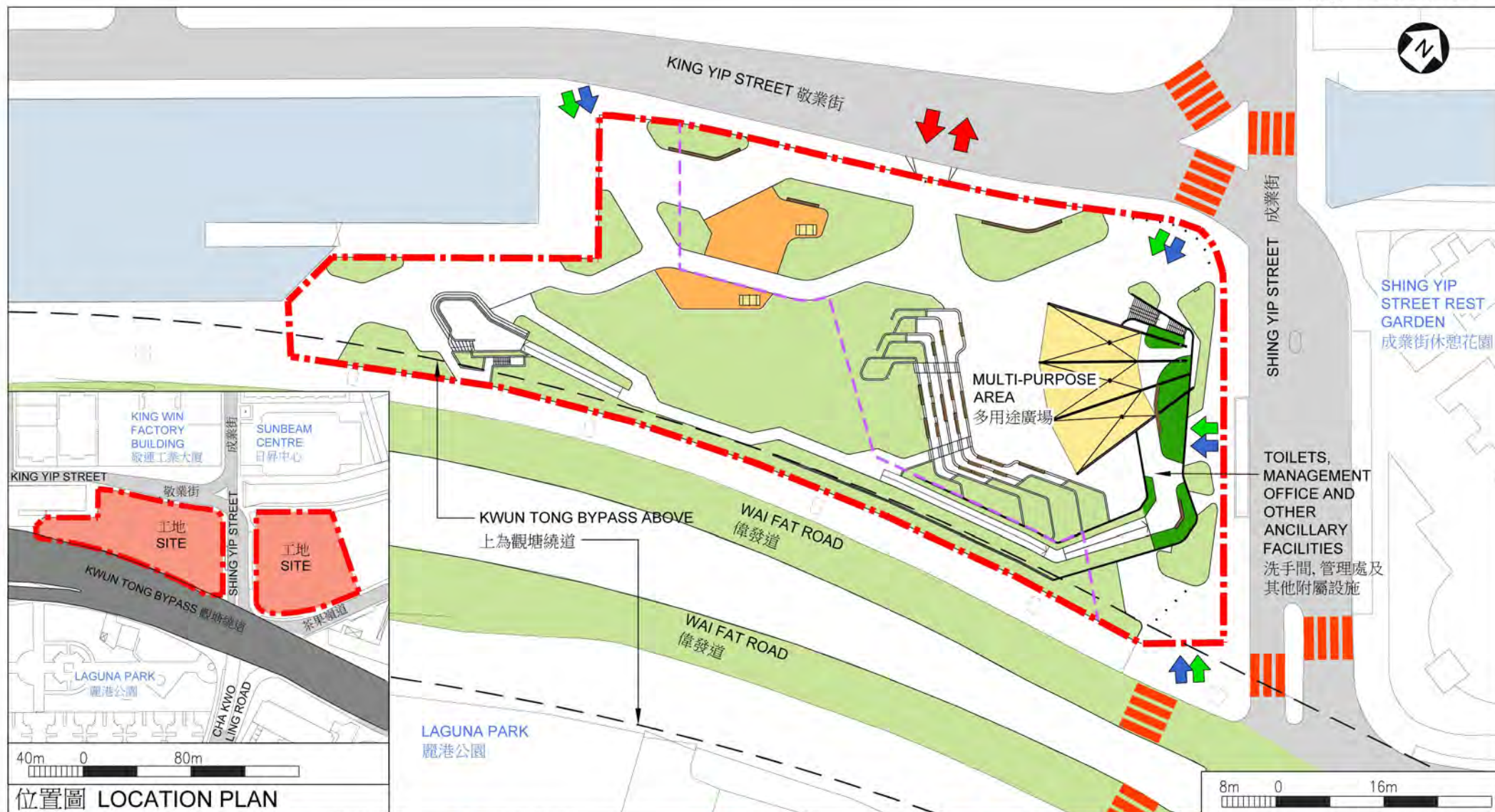
未來路向

19. 在得到委員的支持下，我們計劃於 2015 年 12 月向工務小組委員會諮詢工程計劃。

發展局
起動九龍東辦事處
2015 年 11 月

附件

- | | |
|------|-----------------|
| 附件 1 | 工地平面圖 |
| 附件 2 | 從東北面望向翠屏河公園構想圖 |
| 附件 3 | 工程分期圖 |
| 附件 4 | 改造敬業街明渠－「翠屏河」計劃 |



位置圖 LOCATION PLAN

圖例 LEGEND	避雨亭 RAIN SHELTER	工程分期線 BOUNDARY OF PHASING	行人出入口 PEDESTRIAN ENTRANCE / EXIT	車輛出入口 VEHICULAR INGRESS / EGRESS	無障礙出入口 BARRIER-FREE ENTRANCE/EXIT	KING YIP STREET NULLAH (TSUI PING RIVER PROJECT UNDER PLANNING) 敬業街明渠 (規劃中的翠屏河計劃)
工地界線 SITE BOUNDARY	綠化平台 LANDSCAPED DECK	花槽 / 草坪 PLANTER / LAWN	長者健身園地 ELDERLY FITNESS CORNER	現有行人過路處 EXISTING AT-GRADE PEDESTRIAN CROSSING	長椅 BENCH	

工地平面圖
SITE PLAN

3456RO
重置成業街休憩花園為翠屏河公園
REPROVISIONING OF SHING YIP STREET REST GARDEN AS TSUI PING RIVER GARDEN



Note: The actual material of canopy would be non-transparent material.

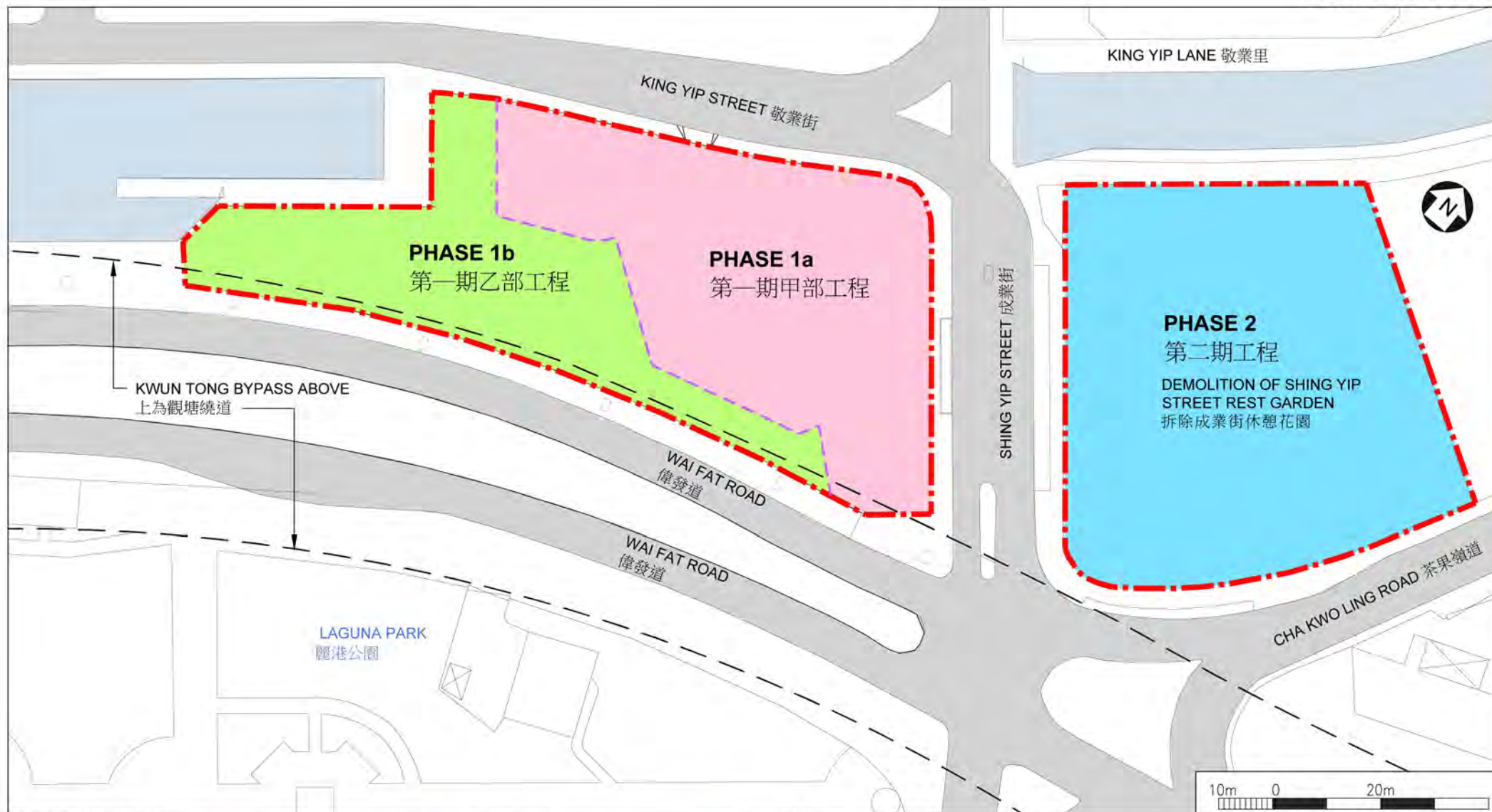
註：真實簷篷物料並非透明物料

從東北面望向翠屏河公園構想圖
PERSPECTIVE VIEW OF TSUI PING RIVER
GARDEN FROM NORTHEASTERN
DIRECTION (ARTIST'S IMPRESSION)

3456RO
重置成業街休憩花園為翠屏河公園
REPROVISIONING OF SHING YIP STREET REST GARDEN AS TSUI PING RIVER GARDEN



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT 建築署



LEGEND 圖例

— SITE BOUNDARY
工地界線

--- BOUNDARY OF PHASING
工程分期線

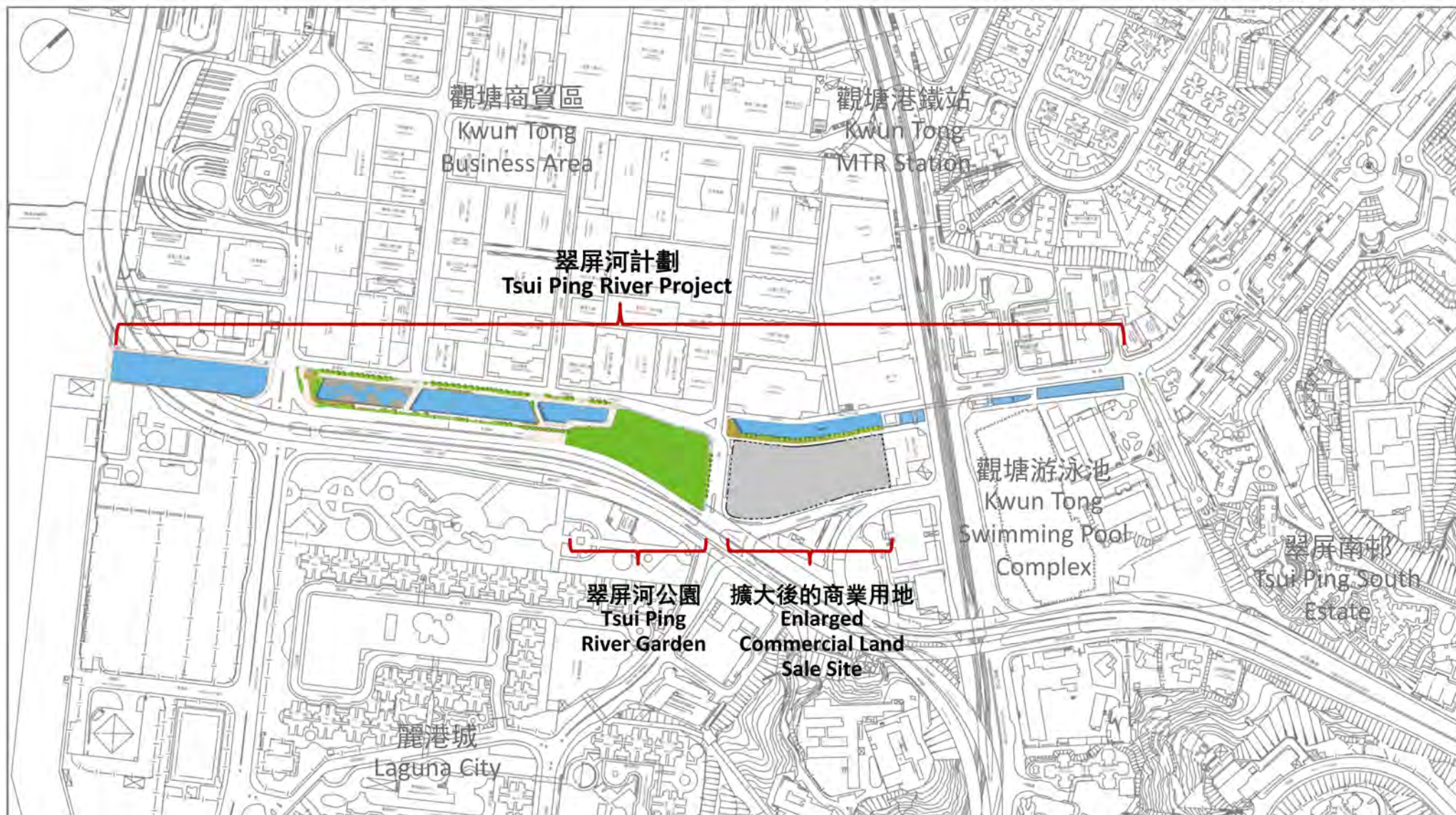
KING YIP STREET NULLAH
(TSUI PING RIVER PROJECT
UNDER PLANNING)
敬業街明渠 (規劃中的翠屏河
計劃)

工程分期圖
PHASING PLAN

3456RO
重置成業街休憩花園為翠屏河公園
REPROVISIONING OF SHING YIP STREET REST GARDEN AS TSUI PING RIVER GARDEN



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT 建築署



註：此圖旨在說明翠屏河兩岸與翠屏河公園的公共空間整體規劃。翠屏河公園的平面圖請參閱附件1。

Notes : This drawing illustrates the holistic planning of the public spaces along Tsui Ping River and Tsui Ping River Garden projects. For layout plan of the Tsui Ping River Garden, please refer to Enclosure 1.

改造敬業街明渠 – 「翠屏河」計劃 Transformation of King Yip Street Nullah – 'Tsui Ping River' Project